

# 'S ann an Ìle

*Islay is the southernmost of the Inner Hebrides islands, off the west coast of Argyll. This strathspey is a type of puirt à beul – mouth music - that was originally sung for dancing. Each part is to be sung twice.*

'S ann an Ìle, 'n Ìle, 'n Ìle **Sawn an nyee-lih, nyee-lih, nyee-lih**

'S ann an Ìle, rugadh mi **Sawn an nyee-lih roo-kugh me**

'S ann an Ìle, 'n Ìle, 'n Ìle **Sawn an nyee-lih, nyee-lih, nyee-lih**

'S ann an Ìle bhòidheach **Sawn an nyee-lih vaww-yuch**

'S ann an Ìle bhòidheach **Sawn an nyee-lih vaww-yuch**

A rugadh mi 's a thogadh mi **Uh roo-kugh me suh hoe-kugh me**

'S ann an Ìle bhòidheach **Sawn an nyee-lih vaww-yuch**

A rugadh mi 's a bha mi **A roo-kugh me suh vah me**

'S ann an Ìle ghorm an fheòir **Sawn an nyee-liheen ghor-um un ny-awwr**

A rugadh mi 's a thogadh mi **Uh roo-kugh me suh hoe-kugh me**

'S ann an Ìle ghorm an fheòir **Sawn an nyee-liheen ghor-um un ny-awwr**

A rugadh mi 's a bha mi **A roo-kugh me suh vah me**

Nuair a bha mi ann an Ìle **Noo-ur uh va me awwn un Knee-lih**

Bha Catriona cuide rium **Va Ca-tree-uh-nuh koo-chuh room**

Nuair a bha mi ann an Ìle **Noo-ur uh va me awwn un Knee-lih**

Bha Catriona làmh rium **Va Ca-tree-uh-nuh laaav room**

---

## Translation

## Pronunciation Key

*It's in Islay, Islay, Islay*

**ch** - as in chair

*It's in Islay that I was born*

**ch** - as in loch

*It's in Islay, Islay, Islay*

dh/gh - tired g sound

*It's in beautiful Islay*

\* To pronounce that Gaelic 't/d' sounds,  
put your tongue behind your top teeth  
(tuh, duh)

*It's in beautiful Islay*

*That I was born and raised*

*It's in beautiful Islay*

*That I was born, that I was*

*It's in green Islay of the grass*

*That I was born and raised*

*It's in green Islay of the grass*

*That I was born, that I was*

*When I was in Islay*

*Catriona was with me*

*When I was in Islay*

*Catriona was with me*